

In the previous chapter, we learned of Jacob's dream at Bethel, and God's promise to Abraham, and how this land was guaranteed to Jacob, making their descendants like the dust of the earth, spread out to the west and east and north and south; and they would become a blessing to all the families of the earth. This chapter gives us an account of God's providences concerning Jacob, how he was brought in safety to his journey's end, directed to his relatives who welcomed him; and how his family was built up in the birth of his four sons: Ruben, Simeon, Levi and Judah. – Matthew Henry.



在前一章中，我们知道了雅各在伯特利做的梦，神对亚伯拉罕的应许，以及这地是怎样应许给雅各的，使他们的后裔像地上的尘土一样分散到东西南北；他们将成为地球上所有家庭的祝福。这一章向我们讲述了神对雅各的安排：他怎样被平安地带到旅途的终点，被送到迎接他的亲属那里；他的家怎样建造。他生了四个儿子，就是鲁本，西缅，利未，犹大。——马太亨利。

Jacob meets Rachel.

雅各遇到拉结

¹ Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

¹ 雅各起行，到了东方人之地，

² And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and the stone on the mouth of the well was large.



² 看见田间有一口井，有三群羊卧在井旁。因为人饮羊群都是用那井里的水。井口上的石头是大的。

³ When all the flocks were gathered there: and they rolled the stone from the opening of the well, and watered the sheep, and put the stone again in its place on the mouth of the well.

³ 常有羊群在那里聚集，牧人把石头转离井口饮羊，随后又把石头放在井口的原处。

⁴ And Jacob said to them, My brethren, where are you from? And they said, we are from Haran.

⁴ 雅各对牧人说，弟兄们，你们是哪里来的，他们说，我们是哈兰来的。

⁵ And he said to them, Do you know Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

⁵ 他问他们说，拿鹤的孙子拉班，你们认识吗？他们说，我们认识。

⁶ And he said to them, Is he well with him?

⁶ 雅各说，他平安吗？

And they said, it is well with him: and, behold, Rachel his daughter comes with the sheep.

他们说，平安。看哪，他女儿拉结领着羊来了。

⁷ And he said, Lo, it is still high day, it is not time for the cattle to be gathered: water the sheep, and go and pasture them.

⁷ 雅各说，日头还高，不是羊群聚集的时候，你们不如饮羊，再去放一放。

⁸ But they said, We cannot, until all the flocks are gathered, and they roll the stone from the mouth of the well; then we water the sheep.

⁸ 他们说，我们不能，必等羊群聚齐，人把石头转离井口才可饮羊。

⁹ And while he was speaking with them, Rachel came with her father's sheep; for she guarded them.

⁹ 雅各正和他们说话的时候，拉结领着她父亲的羊来了，因为那些羊是她牧放的。

¹⁰ And it happened, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went up, and rolled the stone from the mouth of the well, and watered the flock of Laban his mother's brother.

¹⁰ 雅各看见母舅拉班的女儿拉结和母舅拉班的羊群，就上前把石头转离井口，饮他母舅拉班的羊群。

¹¹ Then Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.



¹¹ 雅各与拉结亲嘴，就放声而哭。

¹² And Jacob told Rachel that he was relative of her father, and that he was Rebekah's son: and she ran and told her father.

¹² 雅各告诉拉结，自己是她父亲的外甥，是利百加的儿子，拉结就跑去告诉她父亲。

¹³ So it happened, when Laban heard the news of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house.

¹³ 拉班听见外甥雅各的信息，就跑去迎接，抱着他，与他亲嘴，领他到自己的家。

And he told Laban all these things.

雅各将一切的情由告诉拉班。

¹⁴ And Laban said to him, Surely you are my bone and my flesh.

¹⁴ 拉班对他说，你实在是我的骨肉。

And he stayed with him a month.

雅各就和他同住了一个月。

¹⁵ And Laban said to Jacob, Because you are my relative, should you therefore serve me for nothing? tell me, what will be your wages?

¹⁵ 拉班对雅各说，你虽是我的骨肉（原文作弟兄），岂可白白地服事我？请告诉我，你要什么为工价？

16 Now Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

17 Leah had weak eyes; but Rachel was beautiful of form and face.

18 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve you seven years for Rachel your younger daughter.

19 And Laban said, It is better that I give her to you, than I give her to another man:

stay with me.

20 So Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him but a few days, because of his love for her.

21 Then Jacob said to Laban, Give me my wife, for my time is fulfilled, that I may go in to her.

22 And Laban gathered all the men of the place, and made a feast.

23 And it happened in the evening, that he took his daughter Leah, and brought her to him; and he went in to her.

24 And Laban gave Zilpah to his daughter Leah as a maid.

25 So it happened, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this you have done to me? did I not serve you for Rachel? wherefore then have you deceived me?

26 And Laban said, It is not done in our country, to give the younger before the firstborn.

27 Complete the week of this one, and we will give you the other also for the service which you will serve me another seven years.

16 拉班有两个女儿，大的名叫利亚，小的名叫拉结。

17 利亚的眼睛没有神气，拉结却生得美貌俊秀。

18 雅各爱拉结，就说，我愿为你小女儿拉结服事你七年。

19 拉班说，我把她给你，胜似给别人，你与我同住吧。

20 雅各就为拉结服事了七年。他因为深爱拉结，就看这七年如同几天。

21 雅各对拉班说，日期已经满了，求你把我的妻子给我，我好与她同房。

22 拉班就摆设筵席，请齐了那地方的众人。

23 到晚上，拉班将女儿利亚送来给雅各，雅各就与她同房。

24 拉班又将婢女悉帕给女儿利亚作使女。

25 到了早晨，雅各一看是利亚，就对拉班说，你向我作的是什么事呢？我服事你，不是为拉结吗？你为什么欺哄我呢？

26 拉班说，大女儿还没有给人，先把小女儿给人，在我们这地方没有这规矩。

27 你为这个满了七日，我就把那个也给你，你再为她服事我七年。

²⁸ And Jacob did so, and completed her week: and he gave him his daughter Rachel as his wife.

²⁹ Laban also gave his maid Bilhah to Rachel his daughter as her maid.

³⁰ So Jacob went in to Rachel also, and indeed he loved Rachel more than Leah, and served with Laban another seven years.

³¹ Now the LORD saw that Leah was unloved, and He opened her womb: but Rachel was barren.

³² And Leah conceived and bore a son, and she named him **Reuben**: for she said, because the LORD has seen my affliction; surely now my husband will love me.

³³ Then she conceived again, and bore a son; and said, because the LORD has heard I was unloved, so He has given me this son also: and she called his name **Simeon**.

³⁴ And she conceived again, and bore a son; and said, Now this time my husband be joined to me, because I have born him three sons: so she named him **Levi**.

³⁵ And she conceived again, and bore a son: and she said, Now I will praise the LORD: so she named him **Judah**; then she stopped bearing. / finally this child, the son of Jacob, the grandson of Isaac and the great-grandson of Abraham... from **Judah** comes the **Jewish** people. Which obviously means for anybody paying attention: Abraham, Isaac and Jacob were **NOT** Jewish. We know they were Hebrew, [descendants of Eber after the division at the Tower of Babel](#).

²⁸ 雅各就如此行。满了利亚的七日，拉班便将女儿拉结给雅各为妻。

²⁹ 拉班又将婢女辟拉给女儿拉结作使女。

³⁰ 雅各也与拉结同房，并且爱拉结胜似爱利亚，于是又服事了拉班七年。

³¹ 耶和华见利亚失宠（原文作被恨下同），就使她生育，拉结却不生育。

³² 利亚怀孕生子，就给他起名叫**流便**（就是有儿子的意思），因来说，耶和华看见我的苦情，如今我的丈夫必爱我。

³³ 她又怀孕生子，就说，耶和华因为听见我失宠，所以又赐给我这个儿子。于是给他起名叫**西缅**（就是听见的意思）。

³⁴ 她又怀孕生子，起名叫**利未**（就是联合的意思），说，我给丈夫生了三个儿子，他必与我联合。

³⁵ 她又怀孕生子，说，这回我要赞美耶和华，因此给他起名叫**犹大**（就是赞美的意思）。这才停了生育。/ 最后这个孩子，雅各的儿子，以撒的孙子，亚伯拉罕的曾孙...犹太人从犹大诞生。这显然是对所有关注的人来说的：亚伯拉罕，以撒，雅各，而不是犹太人。我们知道他们是希伯来人，是希伯的后裔，[按着在巴别塔的宗族](#)。

O Come Let Us Adore Him

His Sheep Hear His Voice And Follow Him



I Could Sing of Your Love Forever

Check out our messianic brothers in the Lord; great sons of Judah:

ONE FOR ISRAEL | **LEON MAZIN - TIKUN** | **ISRAELI NEWS LIVE** | **MESSIAH OF ISRAEL** | **BEHOLD ISRAEL**